





Deschiderea stagiunii de vară la Teatrul de stat Arad

Teatrul de Stat Arad își deschide stagiunea de vară sâmbătă, 18 august ora 20 cînd va prezenta la Grădina de vară comedia muzicală „Cu dragostea nu-l da glumii” de scriitorii sovietici B. Dihovici și M. Sloboski, cu muzica de N. Bogoslovski și Geju Solomonescu.

Se îmbunătățesc condițiile de muncă la cooperativa „Oțelul”

Pușini la număr sînt lucrătorii cooperativelor, care nu prețuiesc munca. Munca este cheia ce le deschide poarta spre realizări, spre cîștig. De felul cum muncesc așa cîștigă, așa au viața mai bună. Dar nu întotdeauna de muncitor depinde dacă poate obține realizări sau nu.

De aceea și conducerea cooperativei „Oțelul”, dă atenție acestor probleme. Dacă cooperativa a obținut realizări importante această este o urmare a grijii ce se manifestă atît pentru nevoile oamenilor muncii. Este cunoscut faptul că în această cooperativă se construiesc utilaje pentru industrie și cooperaje.

din rezervele interne ale cooperativei — se va permite îmbunătățirea condițiilor de muncă și la secția segmenților care se va muta în locul montajului. Lunar se face controlul periodic al lucrătorilor ce lucrează cu substanțe toxice și chimice.

Bibliotecile — centre de culturalizare a maselor

În activitatea pe care o desfășoară, colecțiile bibliotecii centrale din orașul nostru își îndreaptă preocupările spre ridicarea nivelului politic profesional și cultural al oamenilor muncii.

să nr. 3, din cartierul Micălaça, condusă de tov. Elisabeta Szeński a înregistrat 152 de cititori cu 2600 cărți citite. Sînt însă și bibliotecile de casă care au o activitate mai redusă, reușind să înscrie abia 10—20 de cititori.

are 25 de cititori, care au citit 3800 de cărți. Biblioteca sîtească din Șiria numără și ea 350 de cititori cu 2140 cărți citite.



Lofo central

Rezultatul cîștigurilor de la tragerea din 10 august, 1956. Premiul general pe țară lei 1.973.793. Cîștiguri întregi: Cat. I. 8 form. a lei 22.197 fiecare; cat. II. 46 form. a lei 3.619 fiecare.

Cooperativa de producție „Decorativa” din Arad, bulevardul Lenin nr. 25, telefon 10-65, angajează ucenici pentru meseriile de: zidari, țigari, sobari și vopsitori. Durata cursurilor este de 2 ani la școala profesională.



Recomandăm din programul posturilor noastre de radio, azi, 17 august 1956: TEATRU, LITERATURĂ, CONFERINTE 14.00 Cronica literară: Almanahul tinerilor scriitori (pr. I).

Cronica zilei

O inițiativă ce trebuie continuată

Intra-una din jolte trecute, cifra iubitorilor de muzică s-a adunat spre scară în secția muzicală a librăriei „Cartea Rusă” din orașul nostru.

Creșterea continuă a fondului de bază — chează dezvoltării gospodăriei colective și a îmbunătățirii vieții colectivizatorilor

Plin de învîlminte e drumul străbătut de gospodăria noastră colectivă „Szabo Arpad” din Dorobanți în cei 6 ani ce s-au scurs de la înființarea sa. Atunci, în 1950, cînd 77 de familii de țărani muncitori, ascultînd îndemnul partidului, s-au unit spre a lucra pămîntul laolaltă, avuții obștești erau neluabile: cîteva vaci, cîteva cai de muncă și un mîncuș de unelte agricole.

tinuă a veniturilor bănești se datorează faptului că din partea fiecărui colectivist a existat multă preocupare pentru ridicarea producției în toate sectoarele de activitate ale gospodăriei colective și, în primul rînd, a producției agricole la hectar. Anul trecut s-au obținut producții medii de 3.009 kg porumb la hectar, la grâu 2.085 kg la ha, la orz 1.000 kg la ha etc.

ce l-am făcut de curînd în gospodăriile personale ale colectivizatorilor se crește acum pentru țîță 854 porci. Se vede deci clar că interesele comune ale gospodăriei colective se îmbină armonios cu interesele personale ale colectivizatorilor. Cu cît se mărește avuții obștești, cu cît sporște producția în toate ramurile de activitate ale gospodăriei colective, cu atît crește și veniturile colectivizatorilor.

Intreceri sportive în cinstea zilei de 23 August

În cinstea marelui eveniment — aniversarea eliberării patriei noastre — în orașul Arad se organizează o serie de întreceri sportive. Astfel, sîmbătă și duminică se va organiza un concurs de tir. Sîmbătă cu începerea de la orele 17 pe poligonul „30 Decembrie” se va desfășura proba de pistol viteză 60 focuri, iar duminică pe poligonul „8 Mai” proba 3x20 focuri cu armă sport și liberă.

Campionatul raional de fotbal

Table with 4 columns: Team Name, Goals, Points, etc. Includes teams like Progresul Lipova, Recolta Vinga, etc.

Slabă organizare a muncii în gospodăria colectivă din Aluniș

Condiția de bază a întăririi economico-organizatorice a gospodăriei colective o constituie stricta respectare a prevederilor statutului-model al gospodăriei colective. Printre altele, statutul-model stabilește brigada permanentă de producție drept formă principală de organizare a muncii colectivizatorilor și prevede principiile fundamentale care stau la baza alcătuirii brigăzilor, precum și rolul lor în viața internă a gospodăriei colective.

La împărțirea colectivizatorilor pe brigăzi și echipe nu s-a ținut seama de locul unde ei își au casele, ci s-a făcut o împărțire de-a valma. Acest fapt a dus la neasigurarea unei legături permanente între membrii brigăzii sau al echipei, ei nu se strîng unii pe alții cînd pornește la lucru, nu vin în grup și astfel nu se pot înălțura întîrzierile.

pe, care să cuprindă felul culturii, suprafața pe care se cultivă și producția ce va fi obținută la fiecare cultură. Aceasta a dus ca sporirea producției la hectar la toate culturile să nu fie pe măsura posibilităților create de munca în comun, să nu existe răspundere personală față de lucrările executate. Din această cauză nici rîspunderea muncii nu se poate face după producția obținută la ha.

Table with 2 columns: Date, Value of fund. Includes rows for Dec 31 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955.

ajuta în mod concret consiliul de conducere al gospodăriei agricole colective ca acesta să organizeze munca în brigadă conform prevederilor statutului-model al gospodăriei colective. Agitatorul organizației de bază nu fiind temeinic instruit au desfășurat o slabă muncă politică. Ei n-au stat de vorbă cu colectivizatorii și nu le-au arătat importanța repartizării muncii pe echipe. Organizația de bază nu chemat pe președintele gospodăriei colective și pe brigadierii să facă din de seamă în fața ei asupra organizării muncii în gospodăria colectivă.



PAGINA TINERETULUI

Meritul utemistel



Tinerii din întreprinderile industriale ușoare, ca toți din celelalte ramuri de activitate ale economiei naționale...

Maria Popa și-a lămurit părinții

Maria Popa părea cam necăjită de a un timp. Să nu-și poată lămuri părinții să intre în întovărire...

— Tii morșiș să intrăm în întovărire, dar trebuie să mă înțelegeți și pe mine. Nu vreau să mă comande nimeni, vreau să fiu stăpână pe pământul meu...

— Să-ți mai spun câte greutăți ne-a făcut pământul ăsta. E sărac, nu avem nici așa îngrășăminte pentru el...

— Ți-am mai spus odată, lasă-mă în pace! Uite așa, nu intru! Acuma mă înșelegi? Ce mai vrei de la mine?

— Bine dar a mai trecut o toamnă și te-ai fi putut convinge, mai ales că avem vecini în întovărire.

— Hermino, să știi că fata noastră are toluși dreptate; m-am gândit mult la ceea ce n-ai spus și așa vrea acum să intrăm și noi în întovărire.

— Pe mine să mă lăsați în pace! N-aj decît să intri tu cu fișul...

— Dar ce s-a întâmplat față? — Nimic. — Și-i înmîină cererea. După ce o ești, așa mai la repezeală, președintele o prind cu blindele.

— Dar ce s-a întâmplat față? — Nimic. — Și-i înmîină cererea. După ce o ești, așa mai la repezeală...

— Dar ce s-a întâmplat față? — Nimic. — Și-i înmîină cererea. După ce o ești, așa mai la repezeală...

— Dar ce s-a întâmplat față? — Nimic. — Și-i înmîină cererea. După ce o ești, așa mai la repezeală...

— Dar ce s-a întâmplat față? — Nimic. — Și-i înmîină cererea. După ce o ești, așa mai la repezeală...

INIȚIATIVĂ IBUNĂ

Zilele trecute utemistele de la școala B a uzinelor „30 Decembrie” au vizitat uzinele „Gheorghe Dimitrov”.

Inițialiva acestei vizite a zborit din dorința tinerelor țesătoare de a cunoaște procesul de fabricație și felul cum muncesc tinerii constructori de vagoane.

Tovarășea Silvia Gorchi împărtășindu-și impresiile a spus printre altele: — Nu-mi puteam da seama pînă acum în ce fel se construiesc vagoanele.

— Nu-mi puteam da seama pînă acum în ce fel se construiesc vagoanele. Cu ocazia acestei vizite, m-am convins că acest lucru mi e

tocmai ușor. Față de munca noastră, munca constructorilor de vagoane este mult mai grea și complicată.

— Încheiere (av. Gheorghe Dobrescu, secretarul comitetului U.T.M. de la Uzina „30 Decembrie” a a precizat vizita și schimbul de experiență ca o inițiativă bună și folositoare.

— Vizita noastră — spunea el — e și schimbul de părerî în ce privește munca de organizație, socot că va avea urmări pozitive și va constitui un imbold atât în munca noastră profesională e și de organizație.

Comitetul U.T.M. de la uzinele „Gheorghe Dimitrov” a acceptat să organizeze o vizită a tinerilor constructori de vagoane la uzinele textile „30 Decembrie”.

CONSTANTIN MUSTĂȚA, coresp.

MIȘI ȘI ZOREL

Figuri de tineri ca în caricatura noastră nu prea sînt mulți în Arad. Totuși, pe ici, pe colo, prin colțuri de stradă mă apare câte unul spre umerii arădenilor.



— Apoi dacă așa ești hotărît voi ce să mai spun și eu. Haldeți dar să intrăm în întovărire.

— Bine te-am găsit tovarășe președinte.

— Dar ce s-a întâmplat față? — Nimic.

— Și-i înmîină cererea. După ce o ești, așa mai la repezeală, președintele o prind cu blindele.

— Nici nu se putea ca oamenii cînstiți să nu vie alături de noi!

— La prima ședință a întovărișilor cererea a fost pusă în discuție și aprobată în unanimitate.

— Întovărișirea agricolă „Înfrățirea” din comuna Șofronea s-a mărit cu încă o familie.

EUG. DREPTU

Timp liber folosit în mod plăcut

În comuna Frumușeni cut și folositor timpul liber al utemistilor. În ră stî în tot. Tinerii ceast scop se organizați în trecurile de timp liber...

me din viața tineretului, a organizației U.T.M.

La una din ultimele reuniuni, utemista Cielica Holzinger a citit un capitol din documentele congresului al II-lea al U.T.M. Astfel timpul liber e folosit în mod plăcut.

C. BARBICIOIU, coresp.

Frunțași în activitatea culturală, frunțași în producție

Printre electricienii bobinatori de la Atelierele C.F.R. se află și o tânără spiritentă cu priyeri vioale. E utemista Elena Pavel, absolventă a Școlii electrotehnice profesionale, din Arad.

prin sufletul și entuziasmul nepotolit pe care-l pune în tot timpul jocului. Vesella și pasiunea cu care dansa îl molipsea și pe ceilalți.

Un alt membru al echipei de dansuri mult apreciat în uzină este strungarul utemist Malița Teodor, din secția a III-a. Frunțaș în producție și agitator de nădejde al organizației U.T.M.

și agitator de nădejde al organizației U.T.M. Malița Teodor, și-a câștigat aprecierea unanimă a membrilor echipei de dansuri prin măiestria interpretare pe care o dă jocurilor populare.

Imbindin armonios dragostea pentru jocurile populare cu sarcinile ce i revin pe linie de producție și pe linie de organizație, a devenit unul dintre tinerii cei mai apreciați din secția a III-a strungărie și un activist de nădejde al clubului C.F.R.

BRIGADIER DESTOINIC



La gospodăria agricolă de stat Șirfa lucrează utemistul brigadier Dumitru Jurculeț. Brigada din sectorul III, condusă de el a reușit, cu toate că timpul a fost neprielnic, să obțină o producție bogată de struguri.

Sarcini ale învățămîntului politic U. T. M.

Primind ajutor permanent din partea organizațiilor de partid, acordînd o mare atenție legăturii strîns între munca ideologică și practica construirii socializmului, organizațiile U.T.M. au obținut rezultate insemnate în educarea comunistă a tineretului.

Această problemă a analizat-o plenary largită a comitetului orașenesc U.T.M., la care au participat și secretarii organizațiilor de bază din raza orașului nostru.

Pe baza instrucțiunilor primite, în cadrul învățămîntului politic U.T.M., la oraș, vor funcționa următoarele forme de învățămînt: curs seral, curs de studiere a lucrilor P.M.R. și cursurile „Să ne cunoaștem frumoșele patriei și bogățiile ei”.

La recrutarea propagandiștilor trebuie să se țină cont de pregătirea politică și ideologică, de experiența lor

de bază e să fie respectată dorința tinerilor de a studia într-un cerc sau altul, corespunzător nivelului lor de cunoștințe.

Mal sînt unele organizații U.T.M. care tărăgănează pregătirea noului an școlar. Organizațiile U.T.M. de la întreprinderile „Comralprod”, „Progressul”, cooperativa „I Mai”, pe lângă faptul că n-au recrutat cursanți, n-au trecut nici la selecționarea propagandiștilor.

O altă preocupare a organizațiilor

Și-ați văzut că...

— Diamantul și grafitul sînt formați din același element chimic? Grafitul este un corp negru, care se găsește în pămînt, și se întrebuntesc pentru fabricarea creioaneelor.

Din același element chimic este format și diamantul care, în stare naturală, se găsește tot în pămînt. Diamantul este chiar cel mai curat carbon și are o duritate foarte mare.

De la început trebuie să se stabilească ziua și locul unde se vor ține cursurile, lucru care să fie adus la cunoștință cursanților.

VASILE IONISIE, membru al biroului comitetului orașenesc U.T.M.



# Deschiderea conferinței de la Londra în problema Canalului de Suez

LONDRA 16 (Agerpres). — Corespondentul special al agenției TASS anunță:

La 16 august, la ora 11 dimineața (ora Londrei) s-a deschis conferința în problema Canalului de Suez convocată din inițiativa Angliei și Franței. Conferința se desfășoară în vechiul clădire Lancaster House, în a-proprie de palatul Saint-James. La conferință participă delegații din 22 de țări, dintre care o parte sînt țări deținătoare de acțiuni ale Companiei Canalului de Suez, iar o altă parte

formează un grup de state alese în mod arbitrar de Anglia și Franța, care dețin majoritatea acțiunilor acestei companii.

Delegația sovietică este condusă de D. T. Șepilov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. Din delegația franceză fac parte: V. S. Semionov, A. I. Malik și G. T. Zațev. Anglia este reprezentată de o delegație în frunte cu Lloyd, ministrul Afacerilor Externe; Franța — de o delegație condusă de C. Pineau, ministrul Afacerilor Externe; delegația S.U.A. este condusă

de J. F. Dulles, secretar de stat; delegația Indiei de K. Menon. În jurul mesei conferinței au luat loc de asemenea reprezentanții Australiei, Ceylonului, Danemarcei, Etiopiei, Republicii Federale Germane, Indoneziei, Iranului, Italiei, Japoniei, Olandei, Noii Zeelande, Norvegiei, Pakistanului, Portugaliei, Spaniei, Suediei și Turciei.

Conferința a fost deschisă printr-o scurtă cuvîntare de salut de A. Eden, primul ministru al Marii Britanii care a urtat succes delegațiilor.

Reprezentantul Angliei, Selwyn Lloyd, a fost ales președintele conferinței.

Înainte de a se trece la examinarea amănunțită a problemei care stă în fața conferinței delegații au avut un schimb de păreri în probleme de procedură.

A luat apoi cuvîntul D. T. Șepilov, șeful delegației sovietice.

Următoarea ședință a avut loc în cursul după amiezii de 16 august. Participanții la conferință au trecut la discutarea fondului problemei.

## Tovarășului Edward Ochab, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Unit Polonez

Dragă tovarășe Ochab, Cu prilejul împlinirii a 50 de ani de la nașterea dv., Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român vă trimite calde felicitări.

Vă urăm mulți ani de sănătate, muncă rodnică, succes deplin în lupta P.M.U.P. și poporului polonez pentru construirea socialismului, pentru înflorirea și prosperitatea Poloniei populare.

În numele Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român prim-secretar  
GH. GHEORGHIU-DEJ

## Consfătuirea constructorilor de mine din regiunea Vorșilovgrad

KRASNI LUCI (regiunea Vorșilovgrad) 16 (Agerpres). TASS anunță:

La 15 august pe șantierul minei „Novo Pavlovkaia” din orașul Krasni Luci a avut loc o consfătuire a constructorilor de mine — muncitori de la brigăzi de înaintări, armatori, belonșiți, mecanizatori, conducători de șantier și de trusturi, activiști de partid.

În cadrul acestei ședințe au fost examinate posibilitățile de a accelera darea în exploatare a noilor mine carbonifere și a locuincilor pentru mineri, de a ieftini și îmbunătăți calitatea construcțiilor.

Participanții la conferință au relevat lipsurile care frîcăză ritmul construcțiilor și au prezentat propuneri menite să reducă termenele de construcție a întreprinderilor și locuințelor.

Muncitorii frunțași și șefii de brigăzi au vorbit despre folosirea ele-

mentelor prefabricate din beton la construirea minelor și a părții din experiența lor în lucrarea rapidă a galeriilor miniere, luat cuvîntul B. A. Sarovarov, șeful unei brigăzi care lucrează la mina pușturii din mină, N. V. G. pov, șeful unei brigăzi de dulgheri, V. A. Nesvianin, șef de secție minier; N. A. Dmitriev, șef de secție; V. E. Ponomarenko, conducătorul trustului „Krașnoluciskaia”; A. P. Lisenko, secretar al Comitetului orășenesc de partid Krasni Luci și alții.

La lucrările conferinței au participat N. S. Hrușciov, prim-secretar C.C. al P.C.U.S.; A. I. Kirilenko, prim-secretar al C.C. al P.C. Ucraină; L. G. Melnikov, ministrul Construcției de întreprinderi ale industriei cărbunelui; A. N. Zaderko, ministrul Industriei Cărbunelui al U.R.S.S.; V. K. Klimenko, secretar al Comitetului regional Vorșilovgrad al P. C. din Ucraina.

## Declarația președintelui Comitetului sovietic de solidaritate cu țările Asiei

MOSCOVA 16 (Agerpres). TASS transmite declarația lui Mirzo Tursun Zade, președintele Comitetului sovietic de solidaritate cu țările Asiei:

Ideea solidarității și colaborării devine o forță uriașă tot mai eficientă în înaintarea popoarelor țărilor Asiei pe calea construcției pașnice și progresului în toate domeniile.

„Această idee ne este foarte apropiată și nouă, oamenilor sovietici. După cum se știe, principiile coexistenței pașnice și colaborării cu celelalte țări indiferent de orînduirea lor

socială, au călăuzit întotdeauna călăuzesc și astăzi politica externă a statului sovietic. Legăturile dintre Uniunea Sovietică și țările Asiei care în prezent se extind rapid, constituie un exemplu strălucit de colaborare efectivă între țări cu sisteme sociale diferite.

Pentru a contribui la dezvoltarea continuă a legăturilor economice, culturale și științifice dintre popoarele sovietice și popoarele iubitoare de pace din Asia și Africa, organizațiile de la Tești din Uzbekistan, Kazahstan, Tadjikistan, Turkmenia, Kirghizia, Armenia, Gruzia, Azerbaidjan și alte republici sovietice, au hotărît constituie Comitetul sovietic de solidaritate cu țările Asiei.

Salutăm și sprijinim cu căldură activitatea celorlalte comitete naționale de solidaritate cu țările Asiei din Comitetul sovietic de solidaritate cu țările Asiei și în sprijinul căldurii inițiativa Comitetului de solidaritate cu țările Asiei de convocarea o conferință economică a țărilor Asiei și Africii.

Una din cele mai importante sarcini ale mișcării de solidaritate este unirea, pe cea mai largă bază, a țărilor iubitoare de pace din Asia și Africa pentru dezarmarea și înfrângerea producerii și experimentării armelor nucleare, pentru folosirea energiei atomice spre binele oamenilor.

În legătură cu aceasta, Comitetul sovietic de solidaritate cu țările Asiei aprobă cu căldură declarația Sălii Supreme al U.R.S.S. în legătură cu Apelul parlamentului japonez, exprimînd profunda satisfacție pe unitatea de vederi a poporului Uniunii Sovietice și poporului francez în problema interzicerii armelor atomice și de hidrogen.

Sintem cu toții vital interesați rezolvarea unor probleme atât arzătoare ca stabilirea unei păci în Coreea și Vietnam, normalizarea relațiilor dintre Japonia și Coreea, asigurarea independenței și suveranității Egiptului, punerea R. P. Chineze în drepturile legitime la O.N.U. și a multor probleme de a căror rezolvare pașnică depind într-o măsură considerabilă securitatea și prosperitatea popoarelor din Asia și Africa.

Comitetul sovietic de solidaritate cu țările Asiei va depune la rândul său toate eforturile pentru extinderea mișcării de solidaritate și colaborarea între popoarele Asiei și Africii, în interesul păcii și bunăstării tuturor popoarelor.

## Mari concedieri în industria de automobile din Austria

După cum se anunță oficial, „Uzinele Steyr” și „Uzinele Puch din Graz — cele mai importante fabrici de automobile din Austria — au concediat 1.000 de muncitori datorită „greutăților de defacere”. Ziarul „Oesterreichische Volksstimme” reamăcă în legătură cu aceasta că concedierea muncitorilor austrieци se datoroște crizei economice în Austria și în Germania occidentală. În această industrie industrială. Astfel, în primele cinci luni ale acestui an 2.665 de autocamioane au fost fabricate de Austria, 1.078 sînt din Germania occidentală.

## CONCEDIERI IN INDUSTRIA DE AUTOMOBILE DIN ANGLIA

LONDRA 16 (Agerpres). Ziarele engleze anunță că firma de automobile „Vauxhall Motors” din Luton (comitatul Bedfordshire) a anunțat noi concedieri masive. Din numărul total de 16.000 de muncitori vor fi concediați aproximativ 1.500. Concedierile se vor face treptat. La 16 august de la întreprinderile acestei firme vor fi concediați 200 muncitori. Reprezentanții firmei motivează aceste concedieri prin scăderea producției, provocată de „tendința de reducere continuă a cererii de automobile”.

## ANGLIA CONTINUA SA TRIMITA TRUPE SPRE ZONA MEDITERANEI

LONDRA 16 (Agerpres). Agenția France Presse anunță că trei avioane engleze de tip „Britannia”. În călătoria cu trupe, au decolat din aerodromul Hurn, în apropiere de Bournemouth, îndreptîndu-se spre zona Mediteranei.

## August a conferinței în problema Canalului de Suez

sub pavilion polonez — 836.427 tone, sub pavilion iugoslav — 180.380 de tone, sub pavilion cehoslovac — 118.161 tone.

Este incontestabil, așadar, că la stabilirea componenței participanților la actuala conferință s-a dat dovadă de o vădită tendențiozitate.

În nota guvernului englez din 3 august 1956 se arată că la rezolvarea problemei componenței conferinței s-au luat în considerare două criterii: în primul rînd participarea la conferință din anul 1888; în al doilea rînd, interesul cel mai mare în folosirea Canalului. În realitate însă aceste două criterii n-au fost respectate, ceea ce a provocat protestele întemeiate ale unei serii de state. Toți au cunoștință de pildă de declarațiile corespunzătoare ale guvernului iugoslaviei, Ungariei, Republicii Democrate Germane, Poloniei și ale altor state.

Ținîndu-se seama de stipulațiile convenției din 1888 ar fi fost just să se aleagă ca loc al acestei conferințe Cairo. În sfîrșit data convocării conferinței a fost stabilită de asemenea fără a se ține seama de considerentele statelor interesate.

Domnii Ținînd seama de aceste fapte, nu se poate să nu se recunoască că cu prilejul convocării actuali conferințe s-au admis o serie de încălcări serioase ale drepturilor legitime a multor state suverane, că procedeul convocării acestei conferințe este în contradicție cu interesele și principiile colaborării internaționale care stau la baza conținutului Cartei Organizației Națiunilor Unite.

Guvernul sovietic a atras la timp atenția asupra acestui fapt și a formulat o serie de propuneri a căror adoptare ar da actuali conferință un caracter reprezentativ. Regretăm că eforturile noastre nu au găsit un sprijin din partea guvernului englez.

Delegația sovietică nu poate să nu remarce caracterul nesădit al impreviziunilor în care a decurs pregătirea în vederea actuali conferințe. Avem în vedere asemenea fapte care contravin principiilor pașnice ale O.N.U. ca aplicarea de sancțiuni economice de către unele țări, amenințările cu forța armată, demonstrațiile militare, chemarea rezerviștilor etc.

Caracterul tendențios al aștegerii componenței conferinței; convocarea ei fără consultarea guvernului Egiptului și contrar condițiilor convenției din 1888; faptul că organizația conferinței au pus în fond conferinței sub o formă ultimativă scopuri și sarcini care sînt incompatibile cu demnitatea națională și cu drepturile suverane ale Egiptului — toate acestea nu au putut să nu determine Egiptul de a refuza participarea la conferință.

Făcînd bilanțul celor de mai sus se impune o concluzie evidentă și anume că actuala conferință nu es-

te, din păcate, suficient de reprezentativă. Dați fiind acest fapt, ea nu poate pretinde în actuala ei componență să ia o hotărîre asupra fondului problemelor, hotărîre care poate fi adoptată numai cu consimțămîntul tuturor statelor interesate, inclusiv cu consimțămîntul Egiptului, ca stat sub a cărui suveranitate se află Canalul de Suez.

Delegația sovietică nu numai că nu intenționează să complice lucrările conferinței, dar va lua toate măsurile care depind de ea pentru a ușura sarcinile ei, deoarece actuala conferință poate aduce un anumit folos. Pentru ca conferința să aducă acest folos scopurile și sarcinile ei, ordinea lucrărilor ei trebuie să corespundă situației reale. Noi primim această conferință ca un prim pas pe calea tratativelor și socotim că trebuie să încercăm cu toții ca pe baza schimbului de păreri și a consultărilor să găsim o asemenea abordare în vederea reglementării acestei probleme ce frîmță în prezent mulți oameni, care să fie acceptabilă atît pentru statul egiptean cît și pentru celelalte state interesate.

Domnii! Nu este nevoie să subliniez că ținînd seama de caracterul limitat și că să spunem așa preliminar al actuali conferinței, ar fi neîndeplinit să se complice lucrările ei prin vreo procedură de vot.

Fac apel la stimății reprezentanți ai statelor care s-au întrunit aici să și concentreze atenția nu asupra problemelor de procedură a conferinței ci asupra unirii eforturilor în scopul de a nu admite ca situația creată de Orientul apropiat să continue să se agraveze. Pentru o conferință ca a noastră, o importanță hotărîtătoare are călătarea unor căi de comun acord pentru reglementarea problemei Suezului.

Trebuie să se facă tot posibilul pentru ca actuala întrunire a reprezentanților statelor să ducă la un punct de vedere comun în problema pregătirii unei conferințe internaționale sau a unei alte proceduri internaționale în vederea examinării problemei libertății navigației pe canalul de Suez, pe baza respectării drepturilor suverane ale Egiptului.

Guvernul sovietic este convins că numai un asemenea mod de a aborda problema navigației pe Canalul de Suez ar corespunde sarcinilor mișcărilor continue a încoadrării internaționale și ar demonstra triumful multor principii ale Cartei Organizației Națiunilor Unite.

Domnii! Uniunea Sovietică nu are nici un fel de interese speciale în zona Orientului apropiat și mijlociu. Ea nu se bucură de drepturi excepționale și nu pretinde asemenea drepturi sau vreo situație privilegiate în nici o țară a Orientului arab. Singurul lucru pe care îl dorim, către care ținem și vom ține este acela ca zona Orientului apropiat și mijlociu să fie o zonă a unei păci trainice, a progresului popoarelor și colaborării internaționale rodnice.

## Cuvîntarea rostită de D. T. Șepilov la ședința din 16 august a conferinței în problema Canalului de Suez

LONDRA 16 (Agerpres). TASS anunță cuvîntarea rostită de D. T. Șepilov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. la ședința din 16 august a conferinței în problema Canalului de Suez.

Domniule președinte, domnii! Înainte ca delegațiile unei serii de state care s-au întrunit în prezent la Londra să treacă la schimbul de păreri asupra fondului problemei privind măsurile pentru asigurarea libertății navigației pe Canalul de Suez, delegația sovietică consideră necesar să se facă observații referitoare la organizarea și ordinea de lucru a conferinței.

Fîind un apărător consecvent și hotărît al slăbirii continue a încoadrării internaționale inclusiv în regiunea Orientului apropiat și mijlociu, și urmînd politica sa fermă de luptă pentru pace și de atașament față de principiile rezolvării litigiilor și conflictelor internaționale pe cale pașnică, prin tratative, guvernul sovietic a acceptat să participe la actuala conferință. Noi am venit cu un singur scop — să încercăm să găsim împreună cu reprezentanții altor state căile spre reglementarea pașnică a acestei probleme acute care reține atenția generală.

La momentul cuvîntării delegația sovietică va expune pe larg poziția guvernului sovietic în problema Canalului de Suez. Acum intenționez să fac numai scurte observații.

În declarația sa din 9 august 1956 în problema Canalului de Suez, guvernul sovietic a arătat deja încălcările esențiale ale principiilor unanim recunoscute ale dreptului internațional în organizarea conferințelor internaționale, încălcări care au fost admise cu prilejul convocării actuali conferințe.

Regimul navigației internaționale pe Canalul de Suez a fost stabilit în convenția de la Constantinopol din 1888 și această convenție prevede printre altele consultări preliminare ale participanților ei în cazul ivirii vreunei probleme în legătură cu libertatea navigației pe Canalul de Suez. Actuala conferință este convocată însă pe baza hotărîrii a numai doi semnatori ai convenției din 1888 — Anglia și Franța, precum și a Statelor Unite ale Americii care nu au semnat convenția. Cu celelalte state semnatare ale convenției din 1888, fără a mai vorbi de alte state interesate în navigația pe Canal nu au avut loc consultări.

Este regretabil că hotărîrea a fost adoptată fără vreo consultări preliminare cu guvernul Egiptului, deși după cum se știe, Canalul de Suez trece prin teritoriul Egiptului și se află sub suveranitatea Egiptului.

În ceea ce privește componența conferinței este necesar ca în primul rînd să fie subliniată lipsa în rîndul invitațiilor a unei serii de state semnatare ale convenției din 1888.

Intr-adevăr, printre semnatarii acestei convenții erau Austro-Ungaria și Germania. Succesorii de drept ai

Austro-Ungariei sînt după cum se știe Austria, Ungaria, Cehoslovacia și Iugoslavia. Totuși, nici unul din aceste state nu a fost invitat la conferință.

Se spune că Ungaria și Austria ar fi renunțat la drepturile și la jurisdicția ce decurg din existența Imperiului Austro-Ungar. Aceste afirmații nu corespund adevărului. Vă rog să studiați articolul 217 al Tratatului de pace de la Trianon.

În acest articol sînt enumerate convențiile încheiate de fosta monarhie Austro-Ungară, pe care Ungaria trebuie să continue să le aplice. În această enumerare este amintită convenția cu privire la Canalul de Suez din 29 octombrie 1888. Același lucru se prevedea în articolul 234 al tratatului de pace de la Saint-Germain cu privire la Austria. Nu se poate să nu amintim de asemenea de Cehoslovacia care se întinde pe o parte însemnată a teritoriului fostei Austro-Ungării. Iugoslavia a confirmat oficial că ea este moștenitoarea legală a drepturilor fostei monarhii Austro-Ungară, care decurg din convenția menționată.

În ceea ce privește Germania, a fost invitată numai o parte a ei — Republica Federală Germană, dar n-a fost invitată cealaltă parte a Germaniei, — Republica Democrată Germană. Aceasta nu poate fi considerată ca ceva normal.

Lipsa de la conferință a unei părți alte de mari ca Republica Populară Chineză nu poate să nu scadă prestigiul internațional și greutatea acestei conferințe.

Nu există nici un temel pentru a priva de participarea la conferință în problema libertății navigației pe Canalul de Suez statele arabe. Din punct de vedere teritorial ele sînt vecine apropiate Egiptului. Din punct de vedere politic și economic ele sînt profund interesate în reglementarea justă a problemei Suezului, în funcționarea nelnteruptă a Canalului. La conferință nu au fost invitate țările arabe: — Siria, Liban, Arabia Saudită, Iordania, Sudan, Libia, Yemen, Maroc, Tunisia.

La conferință nu au fost invitate de asemenea state maritime care folosesc pe scară largă Canalul de Suez, ca Polonia, Bulgaria, România, Birmania, Finlanda.

Pentru a concretiza, îngăduiți-mi să citez cîteva fapte și cifre. Salutăm în mod sincer participarea la actuala conferință a reprezentanților Etiopiei și Pakistanului și considerăm aceasta cu totul normal. Tonajul total al navelor care au trecut prin Canalul de Suez în 1955 sub pavilionul Etiopiei a reprezentat 26.324 de tone, iar sub pavilionul Pakistanului 150.466 de tone. Pentru ce însă în cazul acesta nu a fost invitată Arabia Saudită sub al cărui pavilion au trecut în anul 1955 prin Canalul de Suez nave cu un tonaj total de 382.957 tone? De ce nu sînt reprezentate Polonia, Iugoslavia, Cehoslovacia? Tonajul navelor care au trecut prin Canalul de Suez în același an este după cum urmează:

## INFORMATII • COMENTARII • INFORMATII • COMENTARII

### ACORD COMERCIAL ÎNTRE PAKISTAN ȘI R. CEHO-SLOVACA

KARACI 16 (Agerpres). China Nouă anunță: La 15 august a fost semnat la Karaci un acord comercial între Republica Islamică Pakistan și Republica Cehoslovacă. În baza acordului Pakistanul va exporta în Cehoslovacia iută, bumbac, lînă și caul. Cehoslovacia va furniza Pakistanului mașini, instalații electrice, fier și oțel.

### PARTIDUL COMUNIST DIN JAPONIA CERE ÎNCHEIEREA UNUI ACORD ÎN CADRUL TRATATIVELOR SOVIETO-JAPONEZE

TOKIO 16 (Agerpres) Știri apărute în ziarul din Tokio anunță că la 13 august Comitetul permanent al Partidului Communist din Japonia a dat publicației o declarație în care cere ca guvernul japonez să încheie neîntrerupt un acord în cadrul tratativelor sovieto-japoneze.

### Cum arată „ajutorul” american pentru țările slab dezvoltate

Ziarul „Washington Post” publică un articol de Ludwig Hamburger, în care se arată că proiectele de ajutor american pentru țările slab dezvoltate nesocotesc cu totul condițiile de muncă ale muncitorilor indigeni angajați să le realizeze.

Hamburger citează două cazuri constatate chiar de el în cursul unei vizite făcute în Asia de sud-est. În insula tailandeză Phuket din Golf Bengal se află o mină de wolfram a cărei centrală electrică este proprietate americană. Administrația pentru operațiunile cu străinătate a S.U.A. a furnizat minei un compresor de aer pentru aerisirea mașinilor, dar a ignorat o măsură similară în folosul minerilor care trebuie să lucreze în condiții de umiditate și de lipsă de ventilație agravate de climatul tropical. „Este limpede, scrie Hamburger, că la utilizarea minei ni-

ment nu s-a gîndit la muncitori”. Un alt caz este acela al unui proiect de irigație construit în nord-estul Tailandei cu utilaj american la care lucrau muncitori indigeni; copți de 9 la 11 ani, bărbați și femei îmbrăcați în zdrențe, trăind în bordele sub pămînt, muncind sub soarele tropical. Lipsiți de apă potabilă și hrîndindu-se numai cu pușin orez și cu o supă murdară (înaltă în găuri săpate în pămînt. Nimeni nu se gîndise să instaleze o pompă de apă potabilă pentru muncitori.

„Aceste două cazuri, scrie Hamburger, nu sînt excepționale. Ele sînt în largă măsură reprezentative pentru condițiile proiectelor americane de ajutor din Tailanda și din alte țări slab dezvoltate. Ele ilustrează o slăbiciune principială a ajutorului nostru pentru străindate: elementul uman este neglijat”.

### În legătură cu alegerile municipale din Coreea de sud

PHENIAN 16 (Agerpres). — După cum au mai anunțat ziarul și agențiile de presă, partidul liberal al lui Li Sin Man a fost înfrînt în alegerile municipale din Coreea de sud. La Seul, partidul liberal a fost înfrînt în mod zdrobitor. Din 47 de mandate în Consiliul municipal partidul lui Li Sin Man a obținut doar unul. 40 de mandate au fost obținute de partidul democrat, iar celelalte 6 de candidați fără de partid. Merită să se amintească că la alegerile prezidențiale din 15 mai a. c. Li Sin Man a fost de asemenea înfrînt la Seul unde majoritatea voturilor au fost acordate candidatului partidului democrat.